

## Góamu i ūmurē iridea

**1** <sup>1</sup>Neōgoraguere, āārīpereri āārīburi dupuyuro Góamu i ūmurē iriyupu. Ūmugasi, nikūrē iriyupu mamarōguere. Āsū āārīyuro:

<sup>2</sup>Iripoeguere, nikū neō deymarīyuro.

Āārīpererogue naītīārō āārī, dekópa dita āārīkōāyuro dapa. Góamu gapu, ĩgū turari merā, mirū irirosū dekó wekague waagorenayupu.

<sup>3</sup>Puru Góamu āsū ārīyupu:

— Boyori waaburo — ārīyupu.

Īgū irasū ārīrī merāta, boyori waayuro. <sup>4</sup>“Ōāā,” ārīyupu boyori waamakū ĩāgū. Puru, boyori, naītīārī dukawayupu. <sup>5</sup>Boyorire: “ūmu āārīburo,” ārī wāīyeyupu. Naītīārīrē: “ñami āārīburo,” ārī wāīyeyupu. Āsū iriyupu Góamu āārīpuroriri nurē.

<sup>6-7</sup>Puru, pe nu waaró merā, Góamu āsū ārīyupu:

— Dekó dukawariburo — ārīyupu.

Īgū irasū ārīrī merāta, dekó dukawariyuro. Iri dekó dukawariadero puru, ūmarōma dekó yebori waanugāyuro. I nikūrē dekó merā duyayuro dapa āārīpereroguere. <sup>8</sup>Irasirigu, Góamu ūmarōma gapure: “ūmugasi āārīburo,” ārī wāīyeyupu. Irasiriadero puru, pe nu pereyuro.

<sup>9</sup>Puru, Góamu ure nu waaró merā āsū ārīyupu:

—I nikūma dekó  
surogueta nerēburo.  
Irasū waadero puru,  
bojoñajārī yeba  
deyoaburo —ārīyupu.

Irasiriro, īgū irasū  
ārāderosūta waayuro.  
<sup>10</sup>I bojoñajārī yebare:  
“nikū āārīburo,” ārī  
wāīyeyupu. Dekó  
surogueta nerēādeare:  
“dia wádiya

āārīburo,” ārī wāīyeyupu. Īgū irasiriadeare īāgū,  
“Ōāā,” ārīyupu. <sup>11-12</sup>Irasirigu āsū ārīyupu doja:

—I nikū āārīburire: tá koye merā, yuku duka  
merā, puri masānugāburo —ārī pīyupu.

Īgū irasū ārīrī merāta, īgū ārāderosūta waayuro i  
nikūguere. Iri āārīpererire īāgū: “Ōāā,” ārīyupu  
Gōāmu. <sup>13</sup>Īgū irasiriadero puru, ure nu pereyuro.

<sup>14-18</sup>Gaji nu, wapikuri nu waaró merā, Gōāmu āsū  
ārīyupu:

—Īmugasiguere sīāgori deyoaburo —ārīyupu.

Īgū irasū ārīrī merāta, abea deyoañurā. Īmumu  
sugu, űamimu sugu, neñukāde deyoañurā i nikūguere  
boyomurā.

—Abe űmumu wāgu gapu űmurē sīāgōgukumi.  
Abe űamimu gapu neñukā merā űamirē boyorākuma  
—ārīyupu.

Āsū ārīyupu doja:

—Bojori, űipiri nurī āārīburo —ārīyupu.

Īgū irasū ārīrī merāta, īgū ārāderosūta waayuro.  
Iri āārīpererire īāgū: “Ōāā,” ārīyupu. <sup>19</sup>Īgū  
irasiriadero puru, wapikuri nu pereyuro doja.

<sup>20-21</sup>Puru su mojōma nurī waaró merā Gōāmu  
āsū ārīyupu doja:

—Wai, āārīpererā diamarā āārīburo —ārīyupu.

Īgū irasū ārimakūta,  
pāgārā, mutārāgā diague  
āārīnugāñurā.

Āsū ārīnemoyupu doja:

– Wūrā, āārīpererā  
ūmarōgue wúburo  
– āriyupu.

Īgū irasū ārīrī  
merāta, āārīpererā  
āārīnugāñurā. “Ōāma,”  
āriyupu Gōāmu īgū  
irianerārē īāgū.

<sup>22</sup>Irasiri odo, īgūsā āārīburire āsū āriyupu:

– Musā wārā masāporerākoa. Irasirirā musā  
diamarā, ūmarōmarāde, wārā masāpore,  
āārīpereroguerē āārīrākoa – āriyupu. <sup>23</sup>Īgūsārē iri  
odomakū, su mojōma nurī pereyuro doja.

<sup>24</sup>Puru, gaji nu gapu, su mojōma pere, gaji mojō  
suru, pērēbejari nurī waaró merā, Gōāmu āsū  
āriyupu doja:

– Waimurā ejorā, waimurā makānumarā, gajerā  
yebague paárā, āārīpererā i nikūmarā āārīburo  
– āriyupu.

Īgū irasū ārimakūta, īgūsā āārīnugāñurā.

<sup>25</sup>Irasirigu īgūsārē āārīpererārē, īgū irianerārē īāgū:  
“Ōāma,” āri īāyupu.

### Gōāmu masakare iridea

<sup>26</sup>Irasū ārī odo, āsū āriyupu doja:

– Daporare masakare irigura. Yu irirosū gūña  
masīrī, yujupūrā turari oparākuma. Irasirigu īgūsā  
waí, wūrā, waimurā ejorā, waimurā makānumarā,  
gajerā yebague paárā, āārīpererārē dorerākuma  
– āriyupu.

<sup>27</sup>Irasū ārī odo, Gōāmu īgū irirosū āārīrārē  
masakare iriyupu. Ūmūū, nomeō iriyupu. <sup>28</sup>Īgūsārē iri

odo, āsū ārī wereyupu īgūsā āārīburire:

—Musā wārā masāporerākoa. Irasirirā, āārīpererogue āārīrākoa, āārīpererā i nikūmarārē opamurā. Wai, wūrā, waimurā, āārīpererārē oparākoa musā —ārīyupu Gōāmu īgūsārē.

<sup>29</sup>Puru āsū ārīyupu doja:

—Īāka ire! Yu musārē, āārīpereri tá baari koye merā, yuku duka merā, sīā. I musā baaburi āārīrōkoa. <sup>30</sup>Yu, tá pūrīkurire, waimurā, yebague paārā, sīgūwāgārā, wūrā, waidere sīā. I tá, īgūsā baaburi āārīrōkoa —ārīyupu.

I āārīpereri īgū ārāderosūta waayuro. <sup>31</sup>Gōāmu i ūmuma āārīpereri īgū iriadeare īāgū: “Ōātaria pāma,” ārīyupu. Īgū irasū ārādero puru, su mojōma pere, gaji mojō suru, pērēbejari nurī pereyuro.

**2** <sup>1</sup>Iri nu peremakū, Gōāmu ūmugasi, nikū, āārīpereri i ūmuma āārīburire iri odoyupu.

<sup>2</sup>Irire odogu, su mojōma pere, gaji mojō peru, pērēbejari nurī waaró merā, moārīrē piriypupu.

<sup>3</sup>Irasirigu iri nu āārīburire āsū ārīyupu:

—Su mojōma pere, gaji mojō peru, pērēbejari nurī waaró merā, i ūmurē iri odo, moārīrē piria. Irasirirā, dapāgāno āārīpererā masaka īgūsā moārīrē piri, sīūñajārākuma. Ōārī nu, yaa nu āārīrōkoa —ārīyupu Gōāmu.

<sup>4</sup>Āsū iriyupu, Gōāmu ūmugasi, nikū, āārīpereri gajino i ūmuma āārīburire irigu.

### Gōāmu ūmūrē Edén wāikuri poegue pídea

<sup>5</sup>Gōāmu ūmugasi, nikūrē iri odoadero puru, neō deko merēmakū iribiriyupu dapa. Irasiro tá, yuku neō puribiriyuro. Masakade marīñurā dapa. <sup>6</sup>I yeba deko merēbirikerepuru, deko wiri, āārīpererogue ūmawasiriyoyuro.

<sup>7</sup>Irasiriga, Gōāmu i ūmu iri odoadero puru, su mojōma pere, gaji mojō suru, pērēbejari nurī waaró merā, sugu ūmúū iriyupu. Īgūrē nikū merā weayupu. Wea odo, Īgūrē okari, yujuāīrī purisāyupu. Īgū irasirimakū, okanugāyupu.

<sup>8</sup>Puru, abe murīrīrō gapu, Edén wāikurogue Gōāmu su poe, ōārī poe iriyupu. Iri poegue Īgū weadire pīyupu, koredorega. <sup>9</sup>Iri poeguere Gōāmu ōārī baari, āārīpereri yuku duka purimakū iriyupu. Iri poe dekogue, sugu yukuga pīyupu. Irigu masakare perebiri okari sīdi pīyupu. Gajigu masakare űerī, ōārī masīrī sīdi pīyupu.

<sup>10</sup>Edenguere súya dia dipakuyuro. Iri poere deko sīyuro. Iriya iri poe deko yuriayuro. Iri poe turo merā, wapikudiya dukawariyuro.

<sup>11</sup>Āārīpuroridiya Pisón wāikudiya āārīyuro. Iya, Havila wāikuri nikūrē tariweryuro. Iri nikūrē ūtāyeri oro wāikuri yeri āārīyuro. <sup>12</sup>Iri oro ōārī, gajino merā neō morēbiri āārīyuro. Gó yukude ōārō sūrōrī āārīyuro. Gaji ūtāyeri ōārī yeri āārīyuro.

<sup>13</sup>Gajiya Gihón wāikudiya āārīyuro. Iya Cus wāikuri nikūrē āārītariweryuro.

<sup>14</sup>Gajiya Tigris wāikudiya āārīyuro. Iya Asiria nikū āārītúnurō abe murīrīrō gapu āārīwijayuro. Gajiya Eufrates wāikudiya āārīyuro.

<sup>15</sup>Gōāmu ūmúurē Edengue pīyupu, iri poere oteri koredorega. <sup>16</sup>Īgūrē dorega āsū ārīyupu:

—Mu āārīpereri i poema yuku dukare baamasīā.  
<sup>17</sup>Iri watope āārādigare, űerī, ōārī masīrī sīdigu duka direta, neō baabirikōāka. Irigu dukare baagu, diayeta boagukoa —ārīyupu Gōāmu Īgūrē.

### Gōāmu ūmúurē wapikubugore iridea

<sup>18-20</sup>Puru, Gōāmu ūmúurē nikū merā weadero puru, waimurā, wūrā Īgū puro ejamakū iriyupu,

ígúsáré wáiyedoregu. Ígū puro ejamakū, āārīpererā waimurārē wáiyeyupu. Irasirirā āārīpererā wāi opañurā. Gōāmu āārīpererā waimurārē ūmúú puro ejamakū íāgū, wapikubu marímakū íāyupu.

Puru, Gōāmu āsū ārī gūñayupu: “Íi ūmúú suguta āārímakū ōābea. Irasirigu ígūrē wapikubugore irigura,” ārī gūñayupu. <sup>21</sup>Irasirigu Gōāmu ígūrē wujañajāmakū iriyupu. Ígū kārīrīpoe, ígūya arupama gōārē āiyupu. Ái odo, diire biakōāyupu doja. <sup>22</sup>Iri gōā merā sugo nomeō iriyupu. Iri odo, ūmúurē wiayupu. <sup>23</sup>Igore íāgū, ūmúú āsū ārīyupu:

—Igota yure wapikubugo āārímo. Igoya dií, yaa dií irirosú āārāā. Igo, yaa dupu merā, yaa gōā merā, Gōāmu iriadego āārímo. Irasirigu, Gōāmu, yaa dupu merā igore irimakū íāgū: ‘Nomeō’, ārī wáiyea igore —ārīyupu ūmúú.

<sup>24</sup>Irasirigu sugu nomeōrē marāpokugu, ígū pagusāmarāya wiire wirigukumi, ígū marāpo merā āāríníkoābugu. Ígū irasú marāpokugu, pērā āārīkererā, Gōāmu iūrōrē sugu irirosú āāríníkoārākuma.

<sup>25</sup>Gōāmu ūmúurē, nomeōrē wiadero puru, suri marírā āārīkererā, neō guyasírírí maōñurā dapa.

### Ūmúú nomeō merā Gōāmu dorero tarinugādea

**3** <sup>1</sup>Pírú gapu, āārīpererā waimurā nemorō ārīgatorikugu āārīyupu. Irasirigu pírú nomeō puro eja, āsū ārī sérēñayupu:

—ÍĀārīrōta musārē Gōāmu i poema āārīpereri yuku dukare: “iBaabirikōāka!” ārírí? —ārīyupu.

<sup>2</sup>Ígū irasú ārímakū pégo, āsū ārī yujuyupo:

—Gua āārīpereri i poema yuku dukare baamasīā.

<sup>3</sup>Poe dekomu duka direta: “iBaabirikōāka!” ārimi. “iNeō moañabirikōāka! Irigu dukare baarā, musā boakōārākoa,” ārimi Gōāmu guare – āriyupo pīrūrē.

<sup>4</sup>Igo irasū ārimakū pégu, pīrū igore āsū āriगतoyupu:

– Āārībea. Boabirikoa musā. <sup>5</sup>Musā irigu dukare baarā, Gōāmu irirosū masīrākoa. Īgū irirosū oārīrē, űerīdere oārō masīrākoa. Gōāmu ire masīmi.

Irasirirā, baaka – āriyupu pīrū igore.

<sup>6</sup>Īgū irasū ārimakū pégo, āsū āri gūñayupo: “Igu duka oārīgora āārāā. Yu igu dukare baago, oārō masīgōkoa,” āri gūñayupo. Irasirigo, irigu dukare tea, baayupo. Baa odo, űmáũdere síyupo. Īgūde neā baayupu. <sup>7</sup>Irire baa odorā, Īgūsā suri marīrā āārīrē pēmasīñurā. Bāro guyasīrīnugāñurā. Irasirirā, pūri merā suri ea, sāñañurā Īgūsāya dupure duūrā.

### Gōāmu ĩgūsārē wajamoādea

<sup>8</sup>Abe űajārīpoe, ĩgūsā irigu duka baadea nurēta Gōāmu iri poegue ejamakū péñurā. Īgū ejamakū pérā, űmawāgā, yuku purupu durinīñurā Gōāmurē gūirā. <sup>9</sup>Gōāmu gapu, űmáũrē āsū oeyupu:

– ĩNoōgue āārīri mu?

<sup>10</sup>Ūmáũ āsū āri yujuyupu:

– Mu oōgue ejamakū péabu. Suri marīsīā, gūiakubu. Irasirigu murē durirogue āārāā – āriyupu.

<sup>11</sup>Īgū irasū ārimakū pégu, Gōāmu ĩgūrē āsū āriyupu doja:

– ĩNoā murē: “suri marīgū āārāā,” āārī? ĩYu

murē baadorebiridi dukare  
báari mu? —ārīyupu ígūrē.

<sup>12</sup>Ūmáū āsū ārī

yujuyupu doja:

—Mu yare wapikuburo  
āārī sídego, irigu dukare  
yare ejoamo. Irasirigu  
baakubu yu —ārīyupu.

<sup>13</sup>Ígū irasū ārīmakū

pégu, Gōāmu nomeōrē āsū  
ārī sērēñayupu:

—¿Naasiribugo irasiriari  
mu? —ārīyupu.

Igo āsū ārī yujuyupo:

—Pírū yare: “Irigu dukare baamakū, óāgorakoa,”  
ārīgatoami. Irasirigo baakubu —ārīyupu.

<sup>14</sup>Igo irasū ārīmakū pégu, Gōāmu āsū ārīyupu  
pírūrē:

—Mu ārīgatoadea waja, mu direta gajerā waimurā  
watope, wajamoāgūra. Irasirigu dapagā merā, mu  
okaro bokatiūrō yebague sígūgorenagūkoa. Gajinorē  
baagu, nikūwera merā baagukoa.

<sup>15</sup>Igo nomeō murē íāduabirikumo. Dapagā merā,  
igo pārámerāde mu pārámerārē íāduabirikuma. Mu  
pārámerā, igo pārámerāya guburire kūrīmakū, ígūsā  
gapu musāya dipuru kuramuturākuma —ārīyupu  
Gōāmu pírūrē.

<sup>16</sup>Irasū ārī odo, āsū ārīyupu nomeōrē:

—Mu nijīpo āārīgō, búro poyari merā  
pūrākugokoa. Irasū āārīkerego, mu marāpu merā  
āārīduagokoa. Mu marāpu gapu, murē doregukumi  
—ārīyupu.

<sup>17</sup>Igore irasū ārī odo, āsū ārīyupu ūmúurē:

—Mu marāpore yujuabu mu. Igo irigu dukare  
símakū, baabu, yu baadorebirideare. Irasiri, i  
nikūguere dupuyurogue óārō āārāderosū neō



āārīnemobirikoa. Mu  
okaro bokatiūrō búro  
poyari merā moāgūkoa mu  
baaburire opabu. <sup>18</sup>Muya

oteri watopere, ñerī tá, porakuri, purirokoa.  
Irasiro, muya oteri oārō puribirikoa. Irasirigu,  
makānuma baarire baagukoa. <sup>19</sup>Mu poyari ñajāsiriri  
merā moāgūkoa baarire opabu. Yu murē nikū merā  
weabu. Irasirigu, mu boadero puru dupaturita nikū  
poyamakū irigukoa –ārīyupu Gōāmu ĩgūrē.

<sup>20</sup>Īi ūmūū “Adán” wāikuyupu. Hebreoya merā  
“masaku” ārīduaro yaa. Adán ĩgū merāmorē “Eva”  
wāiyeyupu. Hebreoya merā “Eva” ārīrō “okago”  
ārīduaro yaa. Masaka pago āārīpuroribugo āārīyupo.  
Irasirirā, āārīpererā igo pārāmerā āārīturiarā āārīma.

<sup>21</sup>Gōāmu ĩgūsārē irasū ārī odo, waimurārē wējē,  
ĩgūsāya gasiri merā suri iribosa, sñadoreyupu.

<sup>22</sup>Irasiri odo, āsū ārī gūñayupu Gōāmu: “Īsā masaka  
oārīrē, ñerīrē  
masīma. Irasirirā,  
daporare yu  
masīrōsū dujama.  
Perebiri okari  
sīdigu dukare  
baarā, perebiri  
okari oparākuma.  
Irasirigu, yu iri  
dukare: ‘iNeō  
baabirikōāka!’ ārī  
kāmutagura,” ārī  
gūñayupu.

<sup>23</sup>Irasirigu

Gōāmu Adasārē  
Edén wāikuri poegue  
āārīrārē béowiugu,  
āsū ārīyupu Adarē:

—Yu murē nikū merāta weabu. Irasirigu, iri  
nikūrēta moāgū waaka —ārīyupu.

<sup>24</sup>Īgūsārē béowiuadero paru, Edén wāīkuri  
poeguere abe murīrīrō gapure, Gōāmu īgū  
puromarārē, pērā goerā kēdupurikurārē, pīyupu.  
Īgūsārē pīyupu, iri poe űajārōrē īādurīpidoregu. Su  
majī, sareri majī, peamee opari majīrē, iro űajārōrē  
soronimakū iriyupu, perebiri okari sīdigu purogue  
masaka ejabirikōāburo, ārīgū.

© 1992

Primera edición, 1992  
100 ejemplares

Impreso en  
Editorial Alberto Lleras Camargo  
Apartado Aéreo 100602  
Santafé de Bogotá, Colombia

Colombia  
Siriano  
SL (Gn-Nu)  
1992  
Criswell/Brandrup  
IBS  
[Colorado Springs, CO  
United States  
B208964